



Me, the boy and the dog

English Transcript	Tradução
Me, the boy and the dog	Eu, o menino e o cão
<i>By Fátima Soares Rodrigues</i>	<i>Por Fátima Soares Rodrigues</i>
And I only complained about life, I complained about the night because I didn't sleep, I complained about the day because I suffered, I complained about the cold that chilled my soul, I complained about the heat that threw me to discouragement.	E eu só reclamava da vida, reclamava da noite porque eu não dormia, reclamava do dia porque eu sofria, reclamava do frio que me gelava a alma, reclamava do calor que me atirava ao desânimo.
For everything and everyone I had an answer, for my defeat I always had someone to blame, for my lack of love I always had a "someone", for everything a complaint, I was bitterness itself.	Para tudo e para todos eu tinha uma resposta, para a minha derrota eu sempre tinha um culpado, para o meu desamor sempre tinha um "alguém", para tudo uma reclamação, eu era o próprio azedume
Woe to anyone who criticized me, who pointed out the mistake I didn't see, for everything there had to be a culprit, I was the victim of the system, of people, of the world, was I always betrayed, deceived, suffered?	Ai de quem me criticasse, que apontasse o erro que eu não enxergava, para tudo tinha que haver um culpado, eu era a vítima do sistema, das pessoas, do mundo, eu sempre fui traído, enganado, sofrido?
I carried that heavy cross of hate, and I only complained about life, whether at night or during the day.	Carregava aquela cruz pesada de ódio, e eu só reclamava da vida, seja de noite, seja de dia.
Until one day, a boy, one of those street children, asked me for help, and I was already ready to offend him, when he took my hand and dragged me, if such a small boy would have that strength.	Até que dia, um menino, desses meninos de rua, me pediu uma ajuda, e eu já estava pronto para ofendê-lo, quando ele pegou na minha mão e arrastou-me, se é que um menino tão pequeno teria essa força.
In the corner of the street he showed me a very dirty dog, whose paw looked broken and full of wounds.	No canto da rua ele me mostrou um cachorro muito sujo, que estava com a pata parecendo quebrada e cheio de feridas.
The boy pulled my hand and made me approach the dog.	O menino puxou a minha mão e me fez chegar perto do cachorro.
He looked at me and then at the dog, and spoke in a voice I can't forget:	Ele olhava pra mim e depois para o cachorro, e falou numa voz que eu não consigo esquecer:
"Sir, heal him for me! he's my best friend."	"Senhor, sara ele pra mim! é o meu melhor amigo."
I don't know why and I don't even want to know, but I couldn't stand it and I cried.	Não sei porque e nem quero saber, mas eu não aguentei e chorei.
I cried like a child, like one who turns on a faucet, as if a door that had been closed for a long time inside me had opened wide.	Chorei como criança, como quem abre uma torneira, como se uma porta que estava fechada há muito tempo dentro de mim, se abrisse escancaradamente.
The boy did not understand my cry and asked:	O menino não entendeu o meu choro e perguntou:
"Is he going to die, Sir? Is it that serious?"	"Ele vai morrer Senhor? É grave assim?"



English Transcript	Tradução
I woke up from my crying and grabbed that dog very carefully.	Despertei do meu choro e agarrei aquele cachorro com muito cuidado.
I took him to my house a few blocks away and treated that dog as if it were a son.	Levei-o até a minha casa, poucos quarteirões dali, e tratei daquele cachorro como se fosse um filho.
And the boy, who lived on the streets, stayed and took care of me, healed my wounds, even before I healed the dog's wounds.	E o menino, que vivia pelas ruas, foi ficando, e cuidou de mim, curou minhas feridas, antes mesmo de eu curar as feridas do cachorro.
Today, I don't complain about anything anymore, everything has a meaning for me, everything is perfect, even what goes wrong.	Hoje, não reclamo mais de nada, tudo para mim tem um sentido, tudo é perfeito, até o que dá errado.
It's been 16 years since that street kid took my hand, changed my life, transformed this being.	Faz 16 anos que o menino de rua pegou na minha mão, mudou a minha vida, transformou esse ser.
He showed me the way of love, love that restores, heals, dries wounds, renews, brings hope, and hope is the name of love.	Mostrou-me o caminho do amor, amor que restaura, cura, seca feridas, renova, traz esperança, e esperança é o nome do amor.
And this boy, who calls me father today, unlocks doors and windows of my soul every day, when he holds my hand and thanks me for every little thing, the baths, the clothes, the food, the school, the adoption, things that a lot of people have and don't value, he rewards me with affection and dedication.	E esse menino, que hoje me chama de pai, destranca portas e janelas da minha alma todos os dias, quando segura na minha mão e me agradece por cada coisa tão pequena, os banhos, as roupas, a comida, a escola, a adoção, coisas que muita gente tem e não dá nenhum valor, ele me recompensa com carinho e dedicação.
Today is his graduation, and I don't even know what to say, I'm grateful to God for his coming into my life, for softening my heart, and not letting go of my hand anymore.7,98	Hoje é a sua formatura, e eu nem sei o que dizer, sou grato a Deus por ele entrar na minha vida, por quebrantar meu coração, e não largar mais a minha mão.



Contagem de palavras

A tabela abaixo exhibe as palavras encontradas neste texto bem como o número de vezes em que aparecem.

Veja também: [Para que serve esta tabela?](#)

Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
28	I	27	the	25	and
17	my	16	me	15	a
14	of	12	for	11	that
10	to	7	he	7	boy
7	about	6	had	6	dog
6	complained	5	who	5	is
5	hand	5	everything	5	don't
4	wounds	4	was	4	took
4	love	4	life	4	even
4	day	3	today	3	street
3	one	3	know	3	it
3	if	3	him	3	at
3	always	2	when	2	what
2	very	2	this	2	suffered
2	soul	2	someone	2	sir
2	showed	2	people	2	only
2	on	2	not	2	night
2	looked	2	like	2	in
2	hope	2	his	2	healed
2	have	2	every	2	didn't
2	cried	2	been	2	because
2	asked	2	as	2	anymore
1	years	1	wrong	1	would
1	world	1	woke	1	woe
1	with	1	windows	1	wide
1	why	1	whose	1	whether
1	were	1	way	1	want
1	voice	1	victim	1	value
1	up	1	until	1	unlocks
1	understand	1	turns	1	treated
1	transformed	1	time	1	threw
1	those	1	things	1	thing
1	there	1	then	1	thanks
1	system	1	such	1	strength



Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
1	streets	1	stayed	1	stand
1	spoke	1	son	1	softening
1	soares	1	small	1	sleep
1	since	1	serious	1	see
1	school	1	say	1	rodrigues
1	rewards	1	restores	1	renews
1	ready	1	pulled	1	pointed
1	perfect	1	paw	1	out
1	or	1	opened	1	offend
1	name	1	mistake	1	meaning
1	made	1	lot	1	long
1	lived	1	little	1	letting
1	lack	1	kid	1	itself
1	it's	1	into	1	inside
1	I'm	1	house	1	holds
1	he's	1	help	1	heavy
1	heat	1	heart	1	heals
1	heal	1	hate	1	has
1	grateful	1	graduation	1	grabbed
1	going	1	goes	1	god
1	go	1	full		